

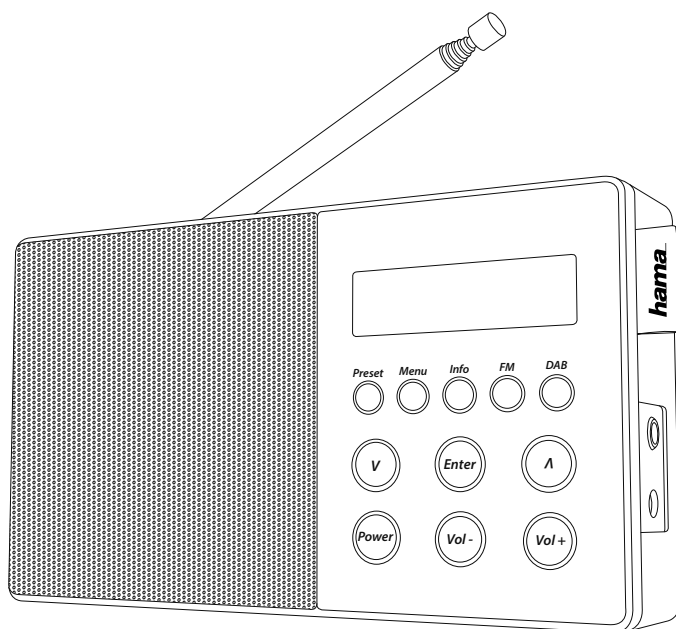
00054828  
(DR10)

**hama**®

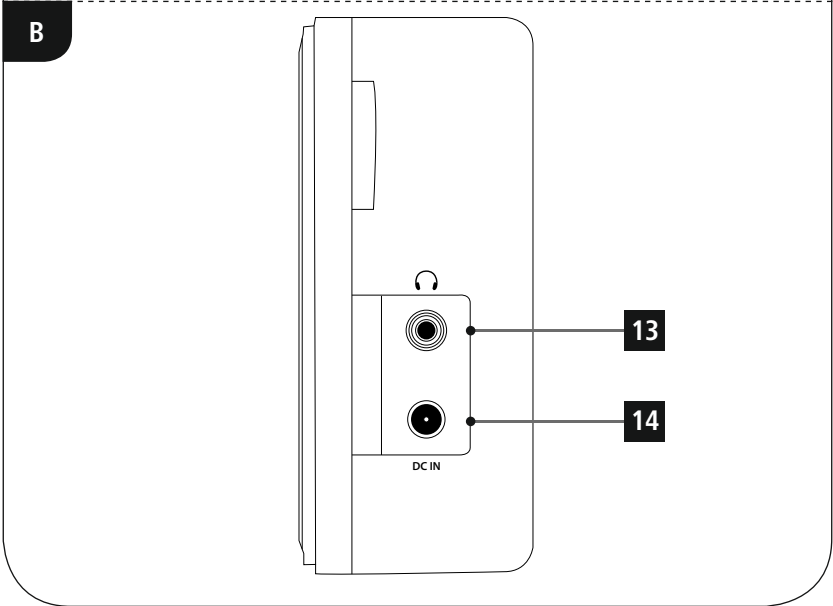
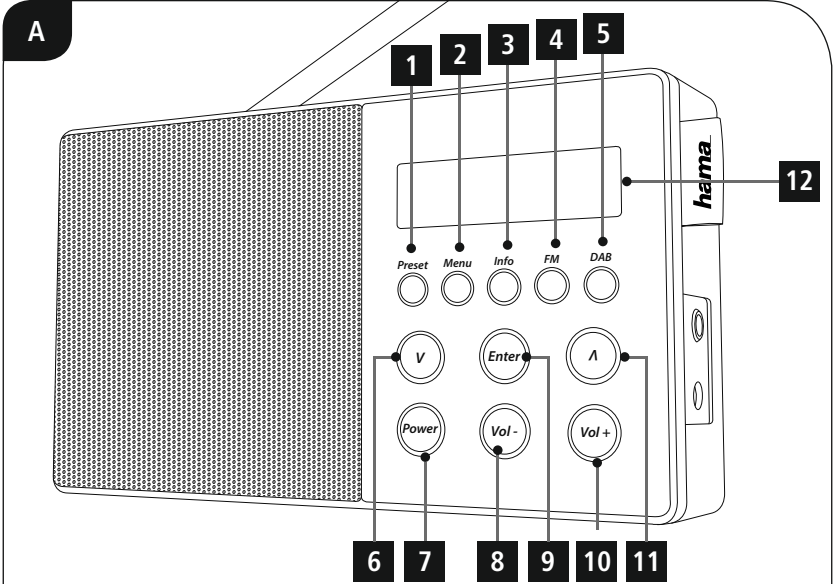
THE SMART SOLUTION

## Digital Radio

## Digital-Radio



Operating Instructions / Bedienungsanleitung / Mode d'emploi / Instrucciones de uso /  
Руководство по эксплуатации / Istruzioni per l'uso / Gebruiksaanwijzing / Οδηγίες χρήσης / Instrukcja obsługi /  
Használati útmutató / Návod k použití / Návod na použitie / Manual de instruções / Kullanma kılavuzu /  
Manual de utilizare / Bruksanvisning / Käyttöohje / Работна инструкция / Betjeningsvejledning / Manuelt stasjonssøk




**Caractéristiques techniques**

<b>Récepteur radio</b>	DAB ✓	DAB+ ✓	FM ✓	Internet -	Spotify -
<b>Écran</b>	2.1" Liquid Crystal Display (LCD)				
<b>Haut-parleur</b>	0.5 W RMS				
<b>Entrée de courant</b>	DC 6 V $\pm$ 500 mA, 4x AA Battery (not included)				
<b>Plage de fréquence</b>	DAB/DAB+: 174 ~ 240 MHz		FM: 87.5 ~ 108 MHz		
<b>Sensibilité</b>	DAB/DAB+: -97 ~ -99 dBm		FM: -105 ~ -109 dBm		
<b>Consommation de courant</b>	Fonctionnement	max. 3 W	Disponibilité	~ 0.5 W	
<b>Connexions</b>	DC Socket, 3.5 mm Earphone Jack				
<b>Favoris</b>	DAB/DAB+: 30	FM: 30			
<b>Formats</b>	DAB: MP2, AAC				
<b>Langues UI</b>	English, French, German, Italian, Finnish, Dutch, Danish, Norwegian, Polish, Swedish, Slovak, Czech				
<b>Contenu de l'emballage</b>	Mode d'emploi, bloc secteur				
<b>Dimensions (L x H x P)</b>	163 x 95 x 39				
<b>Poids</b>	340 g				

---

## Éléments de commande et d'affichage

### A: Face avant de la radio

1	[Preset]	Liste/ sauvegarde des favoris
2	[Menu]	Retour direct au menu
3	[Info]	Consultation d'informations supplémentaires
4	[FM]	Changement de mode de service FM
5	[DAB]	Changement de mode de service DAB
6	[▼]	Touche de navigation bas
7	[Power]	Interrupteur marche / arrêt
8	[Vol-]	Diminution du volume
9	[Enter]	Confirmation
10	[Vol+]	Augmentation du volume
11	[▲]	Touche de navigation haut
12		2,1" 2x16 LCD

### B: Page

13		Prise casque
14		Alimentation

### B: Face arrière de la radio

15		Compartiment à piles
----	--	----------------------

<b>1. Explication des symboles d'avertissement et des remarques</b>	<b>4</b>
<b>2. Contenu de l'emballage</b>	<b>4</b>
<b>3. Consignes de sécurité</b>	<b>4</b>
<b>4. Informations et indications avant la mise en service</b>	<b>5</b>
<b>5. Mise en service</b>	<b>5</b>
5.1 Fonctionnement sur piles	5
5.2 Fonctionnement sur secteur	5
5.3 Remarques générales concernant la commande	5
5.4 Première configuration	6
5.5 Langue	6
<b>6. DAB</b>	<b>6</b>
6.1 Recherche / recherche automatique	7
6.2 Recherche manuelle de stations	7
6.3 Liste des stations	8
6.4 Nettoyage de la liste de stations	8
6.5 Favoris	8
6.5.1 Sauvegarder des favoris	8
6.5.2 Ouverture des favoris	8
6.6 DRC (Dynamic Range Control)	9
<b>7. FM</b>	<b>9</b>
7.1 Réglage de la recherche	9
7.2 Recherche automatique de stations	10
7.3 Recherche manuelle de stations	10
7.4 Favoris	10
7.4.1 Sauvegarder des favoris	10
7.4.2 Ouverture des favoris	10
7.5 Réglage audio	10
<b>8. Autres paramètres</b>	<b>11</b>
8.1 Paramètres par défaut	11
8.2 Info/ Logiciel version	11
<b>9. Soins et entretien</b>	<b>11</b>
<b>10. Exclusion de garantie</b>	<b>11</b>
<b>11. Service et assistance</b>	<b>11</b>
<b>12. Consignes de recyclage</b>	<b>11</b>

---

## Structure du menu

### DAB

Liste de stat.	
Recherche totale	
Réglage manuel	
DRC	
	DRC haut
	DRC bas
	DRC Désactivé
Ecrêter	
Langue	
Régl. en usine	
Version logiciel	

### FM

Régl. recherche	
	Toutes chaînes
	Stations fortes
Réglage audio	
	Stations mono
	Stéréo admis
Langue	
Régl. en usine	
Version logiciel	



Nous vous remercions d'avoir choisi un produit Hama. Veuillez prendre le temps de lire l'ensemble des remarques et consignes suivantes. Veuillez conserver ce mode d'emploi à portée de main afin de pouvoir le consulter en cas de besoin. Transmettez-le au nouveau propriétaire avec l'appareil le cas échéant.

## 1. Explication des symboles d'avertissement et des remarques

### Risque d'électrocution

Ce symbole indique un risque de contact avec des parties non isolées du produit susceptibles de conduire un courant électrique capable de provoquer un risque d'électrocution.

### Avertissement

Ce symbole est utilisé pour indiquer des consignes de sécurité ou pour attirer votre attention sur des dangers et risques particuliers.

### Remarque

Ce symbole est utilisé pour indiquer des informations supplémentaires ou des remarques importantes.

## 2. Contenu de l'emballage

- Radio numérique DR10
- bloc secteur
- Notice d'utilisation"

## 3. Consignes de sécurité

- Ce produit est destiné à une installation domestique non commerciale.
- Protégez le produit de toute saleté, humidité, surchauffe et utilisez-le uniquement dans des locaux secs.
- Cet appareil, comme tout appareil électrique, doit être gardé hors de portée des enfants !
- Protégez le produit des secousses violentes et évitez tout choc ou toute chute.
- N'utilisez pas le produit en dehors des limites de puissance indiquées dans les caractéristiques techniques.
- Tenez les emballages d'appareils hors de portée des enfants, risque d'étouffement.
- Recyclez les matériaux d'emballage conformément aux prescriptions locales en vigueur.
- N'apportez aucune modification à l'appareil. Des modifications vous feraient perdre vos droits de garantie.

### Risque d'électrocution

- Ne tentez pas d'ouvrir le produit en cas de détérioration et cessez de l'utiliser.
- N'utilisez pas le produit lorsque l'adaptateur, le câble de connexion ou le câble d'alimentation sont endommagés.
- Ne tentez pas de réparer l'appareil vous-même ni d'effectuer des travaux d'entretien. Déléguez tous travaux d'entretien à des techniciens qualifiés.

### Avertissement - les batteries

- Respectez impérativement la polarité des batteries (indications + et -) lors de leur insertion dans le boîtier. Risques d'écoulement et d'explosion des batteries si tel n'est pas le cas.
- N'autorisez pas à des enfants de remplacer les piles d'un appareil sans surveillance.
- N'utilisez pas simultanément des piles usagées et des piles neuves ou des piles de différents types.
- Retirez les piles du produit si vous ne comptez pas l'utiliser pendant un certain temps, à part s'il est utilisé en veille en tant que produit d'alarme.
- Ne court-circuitez pas les piles.
- Ne tentez pas de recharger les piles.
- Ne jetez pas de piles au feu.
- Conservez les piles hors de portée des enfants.



## 4. Informations et indications avant la mise en service

### Remarque – Optimiser la réception

Veillez noter:

- Extrayez l'antenne entièrement,
- Nous vous conseillons de placer l'antenne à la verticale afin de garantir une réception optimale.
- Le cas échéant, testez différents endroits afin d'obtenir la meilleure réception possible."

## 5. Mise en service

### 5.1 Fonctionnement sur piles

- Ouvrez le couvercle du compartiment à piles qui se trouve sur la face arrière de la radio.
- Insérez les piles en respectant la polarité. La polarité conforme est représentée par les pôles positifs et négatifs dans le compartiment à piles.
- Refermez le couvercle du compartiment à piles.

### 5.2 Fonctionnement sur secteur

Branchez le câble secteur à une prise de courant conformément installée et facile d'accès.

Le bloc secteur convient pour une tension de réseau de 110-240 V et peut donc être utilisé dans presque tous les réseaux électriques à courant alternatif. Veuillez toutefois noter qu'un adaptateur peut être éventuellement nécessaire dans certains pays.

L'entreprise Hama propose une gamme de produits adaptés sur [www.hama.com](http://www.hama.com).

### Remarque

- Branchez l'appareil uniquement sur une prise de courant appropriée.
- En cas de prises multiples, veillez à ce que les appareils consommateurs branchés ne dépassent pas la puissance absorbée totale admissible.
- La prise de courant doit être facilement accessible à tout moment.
- Débranchez l'appareil si vous ne l'utilisez pas sur une période prolongée.

## 5.3 Remarques générales concernant la commande

### Consignes d'utilisation

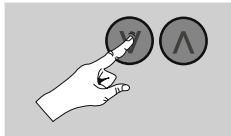
- Dans le cas de plusieurs boutons de commande (par ex. **O** ou **N**), le bouton sélectionné clignote.
- Dans les menus proposant différentes options (par ex. **DRC**, **Langue etc...**), l'option actuellement sélectionnée est marquée \*.

### Navigation et commande

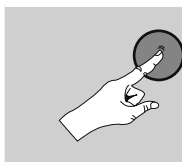
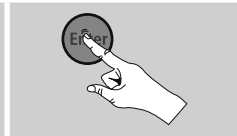
- En appuyant sur les touches de navigation [**A**]/[**V**], vous sélectionnez les entrées du menu.
- En appuyant sur [**Enter**], vous confirmerez votre sélection.

Cette procédure est représentée dans ce mode d'emploi par les symboles suivants.

#### Sélection (navigate)



#### Confirmation (enter)



Certaines fonctions peuvent être appelées par des touches rapides. Une pression sur les touches rapides est représentée par ce symbole.

Après avoir appuyé sur une touche rapide, naviguez dans les entrées de menu proposées avec les **touches de navigation** [**A**]/[**V**] et le bouton [**Enter**].

### Réglage du volume

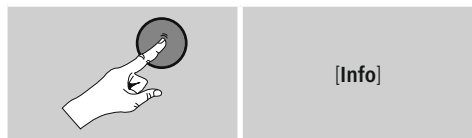
En appuyant le bouton [**Vol+**]/ [**Vol-**] pour augmenter/ réduire le volume.





## Informations supplémentaires

Si vous appuyez sur **[Info]**, des informations supplémentaires s'afficheront – en fonction du mode de service, de la station, des fichiers de musique, etc...



### • Description

Indication de la station de radio, du programme en cours, du contenu, des thèmes, etc...

### • Genre/pays du programme

Le genre (style musical) et le pays / le Land / la région de la station sont indiqués.

### • Taux de bits

Le taux de bits numériques audio de la station captable est affiché.

### • Codec

Indication de la procédure de codage pour la numérisation de données et de signaux, par ex. MP3, WMA

### • Taux d'échantillonnage

Indication du taux d'échantillonnage (fréquence d'échantillonnage) indiquant la fréquence à laquelle le signal audio est appelé sur une période donnée.

### • Tampon de lecture

L'intensité du signal de la station captable est représentée par la longueur de la barre affichée.

### • Date d'aujourd'hui

### • L'heure

### • Erreur de signal

### • Service non disponible

Cette information s'affiche lorsqu'aucune réception DAB n'est actuellement disponible.

## Mise sous et hors tension

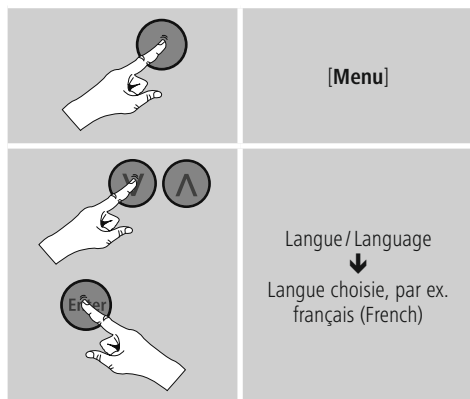
Appuyez sur **[Power]** pour allumer ou éteindre la radio.

## 5.4 Première configuration

Un assistant de configuration (Setup Wizard) démarre automatiquement lors du premier démarrage. L'assistant de configuration est en anglais. Vous pouvez ignorer l'assistant, puis le lancer ultérieurement dans la langue de votre choix. Réglez la langue de votre choix comme décrit dans le chapitre **5.5 Langue**.

## 5.5 Langue

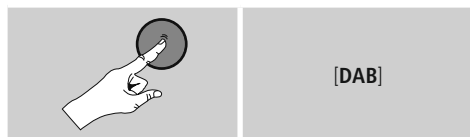
Pour modifier la langue du menu de la radio, réglée avant ou lors de la première mise en service, procédez comme suit:



## 6. DAB

La radio reçoit toutes les fréquences de radios numériques courantes dans une plage de 174 MHz à 240 MHz (bande III, canaux 5A à 13F).

En appuyant sur **[DAB]**, activez le mode **[DAB]** sur la radio :

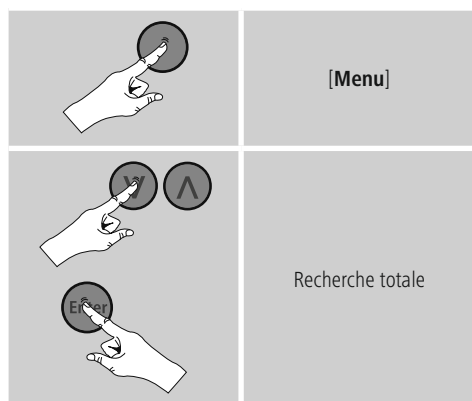


## 6.1 Recherche / recherche automatique

La recherche automatique de stations DAB explore la bande DAB III afin de détecter les stations disponibles. Toutes les stations détectées et captables sans interférences seront mémorisées par ordre alphabétique après la recherche automatique.

La recherche automatique de stations DAB démarre automatiquement lors du premier lancement dans le mode DAB ; elle est affichée à l'écran par **Recherche...**

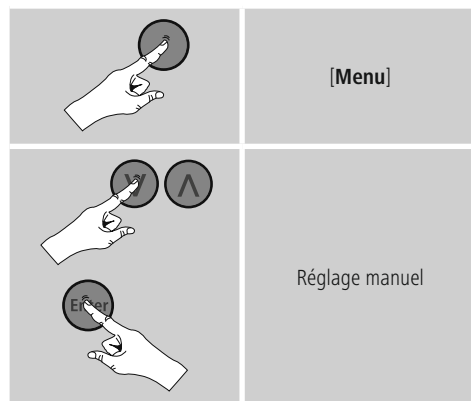
Procédez comme suit si vous désirez relancer la recherche automatique:



## 6.2 Recherche manuelle de stations

La recherche manuelle vous permet de rechercher certaines fréquences et canaux. Utilisez cette fonction pour sélectionner directement une station si vous connaissez sa fréquence et que la recherche de stations ne l'a pas trouvée.

Procédez comme suit et choisissez parmi une plage de fréquence allant de 5A à 13F:



La barre **Stabilité** indique l'intensité de réception relative. Le marquage au sein de la barre indique la valeur qu'il est nécessaire d'atteindre pour obtenir une réception sans interférences. Si cette valeur n'est pas atteinte (barre vide), l'intensité de réception n'est pas suffisante sur ce canal.

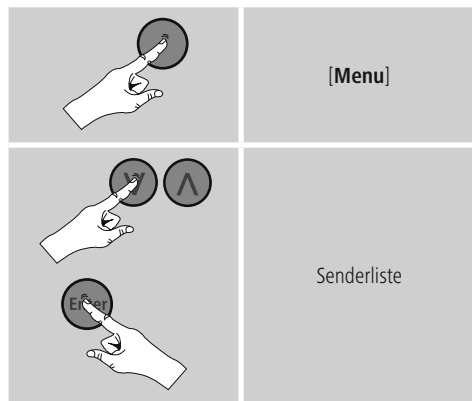


### 6.3 Liste des stations

Sie können die Senderliste im DAB-Modus jederzeit aufrufen. Dazu gibt es zwei Möglichkeiten.

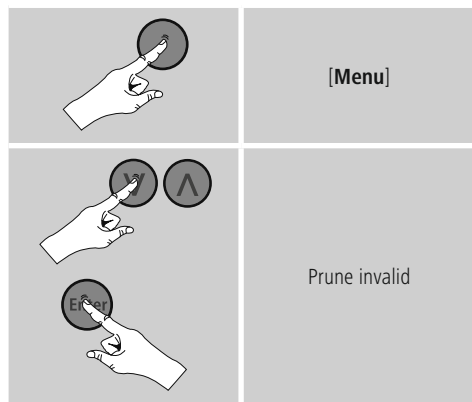
a) Wenn bereits ein Sender wiedergegeben wird, drücken Sie einfach die **Navigationstasten** [**▲**]/[**▼**]. Das Radio stellt nun die Senderliste auf dem Display dar.

b)



### 6.4 Nettoyage de la liste de stations

Procédez comme suit afin de supprimer des stations de la liste qui ne sont pas disponibles actuellement dans votre zone de réception :



Toutes les stations actuellement non captables seront supprimées de la liste si vous confirmez le message en sélectionnant **OUI**.

### 6.5 Favoris

Vous disposez de 30 emplacements mémoire de favoris pour sauvegarder vos stations préférées et y accéder de façon directe et rapide.

#### 6.5.1 Sauvegarder des favoris

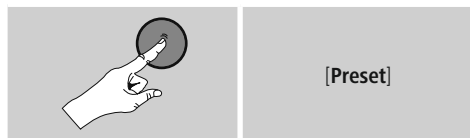
- Sintonisez la station que vous désirez placer dans un emplacement mémoire de favoris.
- Lorsque la station est émise, appuyez sur la touche [**Preset**] sur la face avant de la radio et maintenez-la enfoncée.



- Un aperçu des emplacements mémoire de favoris apparaît à l'écran au bout de deux secondes environ.
- Avec les touches de navigation [**▲**]/[**▼**], vous passerez d'un emplacement mémoire à l'autre (1 à 30).
- Appuyez sur [**Enter**] pour enregistrer la station dans l'emplacement mémoire de favoris souhaité.

#### 6.5.2 Ouverture des favoris

Appuyez sur [**Preset**] pour ouvrir l'aperçu des emplacements mémoire de favoris.



À l'aide de les touches de navigation [**▲**]/[**▼**] et [**Enter**], sélectionnez un des favoris.

#### **i** Hinweis

Les favoris ne peuvent pas être supprimés. Si les 30 emplacements mémoire de favoris sont occupés et que vous souhaitez enregistrer une autre station dans les favoris, sélectionnez un emplacement mémoire déjà occupé. L'ancienne station sera écrasée par la nouvelle station.



## 6.6 DRC (Dynamic Range Control)

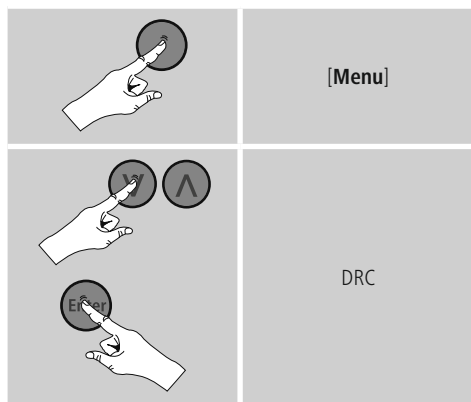
Certaines stations du réseau DAB prennent en charge un contrôle du volume qui agit de manière active pendant la lecture. Si le volume augmente soudainement, le DRC le baisse automatiquement. Si le volume baisse soudainement, le DRC l'augmente automatiquement. La même procédure est appliquée lorsque le volume baisse soudainement : la radio augmentera à nouveau le volume.

**DRC élevé** : réajustement complet des différents volumes. Forte compression, peut réduire la dynamique d'un morceau de musique de manière audible.

**DRC bas** : réajustement partiel des différents volumes. Subtil, sans trop de perte de dynamique.

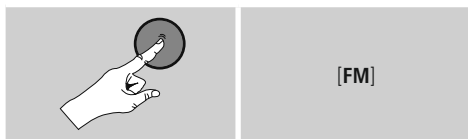
**DRC off** : aucun réajustement.

Procédez comme suit pour effectuer le réglage:



## 7. FM

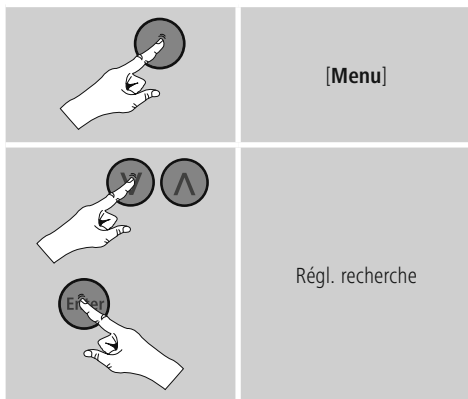
En appuyant sur [FM], activez le mode FM sur la radio :



### 7.1 Réglage de la recherche

Avec le réglage de la recherche, vous pouvez déterminer si les stations présentant une faible intensité de signal doivent rester inconsiderées lors de la recherche automatique.

Procédez comme suit :



Sélectionnez Stations fortes uniquement afin que la recherche automatique ne s'arrête que sur les stations présentant une forte intensité de signal. Dans le cas contraire, la recherche de stations s'arrête sur chaque station pour laquelle un signal est capté.



## 7.2 Recherche automatique de stations

- Appuyez sur une des **touches de navigation** [**▲**]/ [**▼**] et maintenez-la enfoncée jusqu'au démarrage de la recherche de stations automatique.
- Dès qu'une station est captée, la radio interrompt la recherche et la diffusion de la station démarre.
- Appuyez une nouvelle fois sur une des **touches de navigation** [**▲**]/ [**▼**] afin que la recherche se poursuive jusqu'à ce que la prochaine station soit détectée.

## 7.3 Recherche manuelle de stations

Les paramètres manuels de l'émetteur vous permettent de définir la fréquence souhaitée et de recevoir des stations dont le signal était trop faible pour être capté lors de la recherche automatique.

- Appuyant les touches de navigation [**▲**]/ [**▼**] ([**▲**]: - 0.05 MHz/ [**▼**]: + 0.05 MHz) jusqu'à ce que la fréquence souhaitée s'affiche. Attendez un instant : la lecture du signal capté commence.

## 7.4 Favoris

Vous disposez de 30 emplacements mémoire de favoris pour sauvegarder vos stations préférées et y accéder de façon directe et rapide.

### 7.4.1 Sauvegarder des favoris

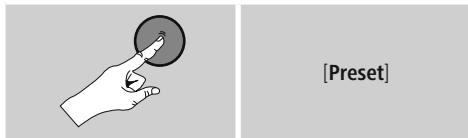
- Syntonisez la station que vous désirez placer dans un emplacement mémoire de favoris.
- Lorsque la station est émise, appuyez sur la touche **[Preset]** sur la face avant de la radio et maintenez-la enfoncée.



- Un aperçu des emplacements mémoire de favoris apparaît à l'écran au bout de deux secondes environ.
- Avec les touches de navigation [**▲**]/ [**▼**], vous passerez d'un emplacement mémoire à l'autre (1 à 30).
- Appuyez sur **[Enter]** pour enregistrer la station dans l'emplacement mémoire de favoris souhaité.

## 7.4.2 Ouverture des favoris

Appuyez sur **[Preset]** pour ouvrir l'aperçu des emplacements mémoire de favoris.



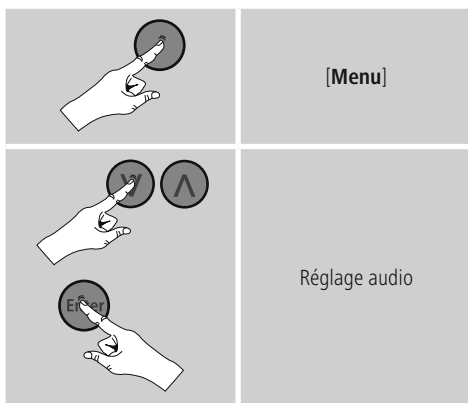
À l'aide de les touches de navigation [**▲**]/ [**▼**] et **[Enter]**, sélectionnez un des favoris.

### **Hinweis**

Les favoris ne peuvent pas être supprimés. Si les 30 emplacements mémoire de favoris sont occupés et que vous souhaitez enregistrer une autre station dans les favoris, sélectionnez un emplacement mémoire déjà occupé. L'ancienne station sera écrasée par la nouvelle station.

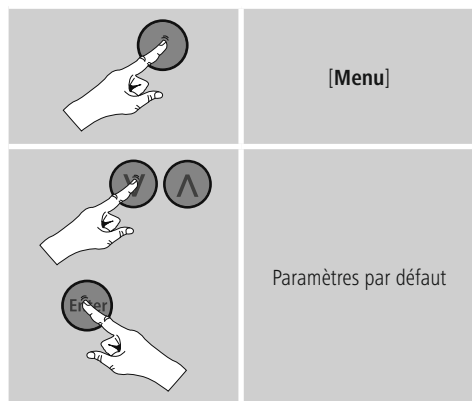
## 7.5 Réglage audio

La qualité de réception de certaines stations difficilement captables peut être légèrement améliorée avec le mode de réception « mono ». Vous pouvez activer cette option dans le menu ; la radio commutera alors automatiquement en mode mono en cas de mauvaise qualité de réception. Procédez comme suit afin de modifier cette option :



## 8. Autres aramètres

### 8.1 Paramètres par défaut



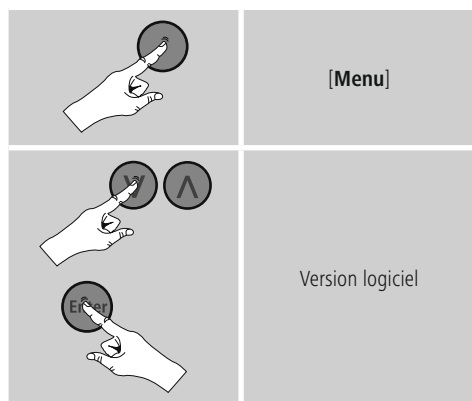
Confirmez la question en sélectionnant **O** pour rétablir les paramètres par défaut de la radio.  
Tous les réglages paramétrés seront effacés.

#### Remarque

- Les problèmes et les dysfonctionnements peuvent éventuellement être réparés avec le rétablissement des paramètres par défaut.
- Tous les pré-réglages favoris et les listes des stations sont cependant irrévocablement supprimés.

### 8.2 Info/ Logiciel version

Pour consulter les informations du logiciel de la radio, procédez comme suit:



## 9. Soins et entretien

- Nettoyez la balance uniquement à l'aide d'un chiffon non fibreux légèrement humide ; évitez tout détergent agressif.
- Veillez à ce qu'aucun liquide ne pénètre dans le produit.

## 10. Exclusion de garantie

La société Hama GmbH & Co KG décline toute responsabilité en cas de dommages provoqués par une installation, un montage ou une utilisation non conformes du produit ou encore provoqués par un non respect des consignes du mode d'emploi et/ou des consignes de sécurité.

## 11. Service et assistance

En cas de question concernant le produit, veuillez vous adresser au service de conseil produits de Hama.

Ligne téléphonique directe : +49 9091 502-115  
(allemand/anglais)

Vous trouverez ici de plus amples informations concernant l'assistance : [www.hama.com](http://www.hama.com)

## 12. Consignes de recyclage

### Remarques concernant la protection de l'environnement:



Conformément à la directive européenne 2012/19/EU et 2006/66/CE, et afin d'atteindre un certain nombre d'objectifs en matière de protection de l'environnement, les règles suivantes doivent

être appliquées: Les appareils électriques et électroniques ainsi que les batteries ne doivent pas être éliminés avec les déchets ménagers. Le pictogramme "picto" présent sur le produit, son manuel d'utilisation ou son emballage indique que le produit est soumis à cette réglementation. Le consommateur doit retourner le produit/la batterie usager aux points de collecte prévus à cet effet. Il peut aussi le remettre à un revendeur. En permettant enfin le recyclage des produits ainsi que les batteries, le consommateur contribuera à la protection de notre environnement. C'est un acte écologique.

## 13. Déclaration de conformité



Le soussigné, Hama GmbH & Co KG, déclare que l'équipement radioélectrique du type [00054828] est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante:  
[www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00054828 -> Downloads.



***hama***®

**Hama GmbH & Co KG**  
86652 Monheim/Germany  
[www.hama.com](http://www.hama.com)

All listed brands are trademarks of the corresponding companies. Errors and omissions excepted, and subject to technical changes. Our general terms of delivery and payment are applied.

00054828/05.18